

Ångfartyget



S/S Boxholm II år 2005

Ångbåtens Vänner

Bildad 1982

"Föreningen skall verka för att ångfartyget Boxholm II fortsättningsvis skall kunna befara sjön Sommen, vara vedeldad och även i framtiden kunna betjäna bygden kring sjön Sommen som den hittills gjort."

Ångbåtsepoken är i alla fall inte riktigt slut. Än tuffar ett 15-tal passagerarbåtar omkring i svenska farvatten eller i några av sjöarna. En av dem är just gamla "II-an", en tidlös skönhet i svart och vitt på den sägenomspunna djupvattensjön Sommen på gränsen mellan Småland och Östergötland. Bara sjön i sig själv är värd en mäsas – en ångbåtstur med Boxholm II är en upplevelse. Men en ångbåt drivs inte framåt enbart med idealitet och kokande vatten.

Det fordras mer därtill...

Kanske kan just Din insats hjälpa till att hålla ångan uppe på kanske det sista vedeldade passagerarfartyget i Sverige. Föreningen har för närvarande omkring 420 medlemmar.

Bokning på tel. 0140-146 44 eller båten tel. 010-239 28 63, 070-865 87 52

S/S Boxholm II

www.boxholm2.com

Håkan Liif

Foto framsida: Per-Arne Larsson



Verksamhetsberättelse för år 2004

Ångbåtens Vänner Boxholm II

Styrelsen får härmed avge följande verksamhetsberättelse för det gångna verksamhetsåret:

Styrelsen har bestått av ordf Jan Thorblad, vice ordf Per-Arne Larsson, kassör Lennart Ring, sekr Maria Ehrlin Brege, vice sekr tillika broschyransvariga Inga-Britt Sand samt ledamoten Uno Axelsson samt suppleanterna Rune Enlund och Nore Nilsson.

Styrelsen har under året sammanträtt 17.2, 20.4, 8.6, 2.8 samt 28.9.

Styrelsen har aktivt genomfört följande:

- förhandlingar med Fritidskontoret i Tranås kommun ang bokning av båtturer.
- producerat den återkommande ångbåtsbroschyren i 6 000 ex.
- deltagit i Rederiaktiebolagets möten.
- genomfört 6 söndagsturer med musikunderhållning.
- genomfört Medlemsturen den 1 sept (med fullsatt båt och musik underhållning av Bernt Karlsson).
- tillsammans med Rederi AB Boxholm II och Stiftelsen Sommen arrangerat en mycket lyckad 100-årsjubileumsvecka 4-8 aug. Fantastiskt väder, kapprodd med Somma-skep, ångbåtsseminarier, musik o teater, god mat, marknader och inte minst ett jättestort

intresse för själva födelsedagsbarnet gjorde detta till en stor upplevelse. Ett evenemang som väckte stort engagemang i hela Sommenbygden och som sannolikt får någon form av forts.

- tillsammans med Rederi AB Boxholm II och Stiftelsen Sommen arrangerat ett jubileumslotteri. Nära 4 000 st av de 4 500 lotterna blev sålda och intäkterna bidrog i hög grad till att hela jubileumsarrangemanget gick med vinst. Tack alla som hjälpt till att sälja lotter!
- betalt medlemskap och annons med bild i Sveriges Ångbåtsförenings Tidskrift

Styrelsen kan notera att:

- antalet bokade turer under säsongen varit drygt 170 st
- antalet medlemmar är 409 st

Maria Ehrlin Brege

eu

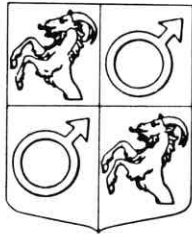
2004-11-20

Styrelsen för Ångbåtens Vänner Boxholm II består år 2005 av:

Ordförande: Jan A. Thorblad tel. 0140-401 23
Kassör: Lennart Ring tel. 0140-137 34
Broschyransvarig: Inga-Britt Sand tel. 0142-502 07

Vice ordförande: Per-Arne Larsson tel. 0142-508 36
Ledamot: Uno Axelsson tel. 0140-31 10 57
Sekreterare: Maria Ehrlin Brege tel. 0140-561 79

Postgiro: 36 46 18-9 Medlemsavgift: 100:-



Välkommen till **BOXHOLMS KOMMUN**

En liten, men aktiv kommun
Här är ett urval av vad som händer under sommaren.

Maj-Augusti

Birgittas Aspanäs guidade turer

Veckorna 26-32, 30/6-11/8 jämna veckor

JUNI

BOXHOLMS IF 100 ÅR

- 4 Jubileumsmatcher, 60-70-80-90 talets lag.
Jubileumsfest
- 7 Div. aktiviteter på Svartåvallen i samband
med 100-årsdagen
- 24 **Midsommarfirande**, Ekeby och Södra Sand,
Malexander

Ångbåtturer med avgång från Malexander under juli och augusti, torsdagar och fredagar. I **Boxholms Kommun** finns sim- och sporthall, elljusspår, konstsnöspår för längdåkning, vandringsleder, ridskola, golf- och tennisbana, fotbollsplaner, friluftsbad och fina fiskevatten.

Ring **Boxholms Kommun**, tel. 0142-895 00 eller **Boxholms Turistbyrå**, tel 0142-895 62 eller 519 01 (sommartid) så berättar vi mer.

JULI

- 10 **Hembygdsfest**, Malexander

BOXHOLMS IF 100 ÅR

- 30 100-års cupen. Ungdomsturnering
pojkar 10, 11, 12 år

AUGUSTI

SOMMAVECKA

- 3 Torpa kyrkby, Solviken, aktiviteter-uppträden
- 4 Tranås hamn/Torpön, Sommarodd deltävling
- 5 Norra Vi, Sommarodd deltävling
- 6 Samhället Sommen, aktiviteter-uppträden
- 7 Malexander, final i Sommarodden

Boxholms Bibliotek har ett omfattande programutbud med olika kulturella inslag utöver biblioteksverksamhet, sagostunder, internet-datorer och släktforskningsmöjligheter. Utlåningsstationer i Malexander och Rinna.

Adress: **Storgatan 20, Boxholm** Tel: 0142-895 40.

E-post: biblioteket@boxholm.se

Hemsida: www.biblioteket.boxholm.se

Rederi Aktibolaget S/S Boxholm II,

Ett ungt bolag med 100-årig tradition.

År 2004 blev den milstolpe vi alla önskade att få uppleva och minnas. Vår 100-åring, S/S BOXHOLM II, firades hela sommaren med höjdpunkt under första augustiveckan.

Det var också den veckan den riktiga sommaren återvände med sol och värme, bokstavligen på timmen när hyllningarna startade i Malexander. Många var vi som följde båten och aktiviteterna runt sjöns stränder och konstaterade med stor tillfredställelse att det känns tryggt och skönt att år efter år se det gamla fartyget sträva framåt precis som hon alltid gjort. Rederi Aktibolagets funderingar kring sin egen existens känns plötsligt så rätt, om än lite omodernt: "Det gamla och genuina är så viktigt att det är nödvändigt att säkra det för framtiden". En viktig del av vår affärsidé.

Rederi Aktibolaget S/S BOXHOLM II bildades den 16 november 1999 med syfte att förvärva

båten och därmed säkerställa fortsatt trafik på sjön Sommen. Rederi Aktiebolaget är ett bolag registrerat hos Bolagsverket. Bolaget har 2 500 A aktier fördelade mellan Boxholm, Tranås och Ydre kommuner jämte Stiftelsen Sommen och Ångbåtens Vänner. Därutöver finns 3 400 B aktier som ägs av ca 2 500 privatpersoner och företag. Allas engagemang är en förutsättning för att skapa den säkerhet och trygghet som vi nu har för båten.

Idag är driften av båten upplåten genom arrendeavtal till nuvarande besättning Håkan Liif och Sven-Olof Sjöberg.

Var med och stöd S/S BOXHOLM II genom att bli aktieägare du också. Aktier finns att köpa via Stiftelsen Sommen och kommunkontoret i Boxholm, tel: 0142-895 00. Aktien kostar 200 kronor styck och utges som ett gammaldags aktiebrev med ägarens namn på.

Tillsammans kan vi glädjas åt att vi nu ångat in i vårt andra århundrade och kursen är inställd på många trevliga och lyckosamma stunder på sjön Sommens vatten.

Rederi Aktiebolaget S/S BOXHOLM II önskar en trevlig sommar och ser fram emot att se Er alla som gäst på vår båt.


eric Carpholm, Verkställande direktör

Styrelse Rederi AB S/S Boxholm II år 2004:

Bengt-Åke Bengtsson, *Boxholms AB* Jan A Thorblad, *Ångbåtens Vänner*
Per-Arne Larsson, *Boxholms Kommun* Lars Ericsson, *Tranås Kommun*
Maria Ehrlin Brege, *Ångbåtens Vänner* eric Carpholm, *Boxholms Skogar AB*

Arne Svensson, *Stiftelsen Sommen*
Eilert Andersson, *Ydre Kommun*



TRANÅS

idyllen som sjuder av liv!



21/5	Hamnfestivalen	Jan-Dec	Visningar av Pälsmuseum
28/5	Final Näringslivsdagar	Maj-Sept	Kappseglingar på sjön Sommen
4/6	Tranåsfestivalen/Studentkarneval	Maj-Sept	Paradmarscher
5/6	Cykelloppet "Sommen Runt", 12 alt. 7,5 mil	Maj-Sept	Visningar av Tranås Vagnsmuseum
24/6	Midsommarfirande, familjefest eftermiddagstid	Maj-Aug	Romanäs Trädgård Kultur & Turism
28/7	"Grillnatta" stor grillfest på Storgatan	Juni-Aug	Ångbåtturer med S/S Boxholm II på sjön Sommen
1-7/8	Sommavecka	Juni-Aug	Visningar av Gammelbyn Hultet
27/8	Konstrakan	Juni-juli	Friluftskonsorter
1/9	Adelövs Marknad	Juni-Aug	Sommarkonsorter i Tranås Kyrkor
24/9	Skördefest, Hembygdens Dag	Juli	Kulturbussen, besöker Tranås muséer
29/10	Lyxshopping Event 2005	Hela året	Musik- och viskvällar, teater. Kulturskolan, Sobelhuset
20/11	Julmarknad i Adelöv	Hela året	Danskvällar, disco, mogendans, liveband
31/12	Nyårsfirande, Nyårsshow	Hela året	Torgdagar, fredagar

För ytterligare information kontakta

Tranås Turistbyrå

Stationsplan 1 • Tranås • Tel. 0140-683 33 • e-post: tourist.office@tranås.se • www.tranås.se



**Välkomna till många olika
aktiviteter i sommar!**

Läs på vår hemsida – www.ydre.se

Lördagen den 4:e juni
Momarken i Österbymo

Söndagen den 3:e juli
Naturreservatens dag i Sund

Fred-Lörd 8:e-9:e juli
Ydre Countryfestival i Hestra

Fred-Lörd 22:e-23:e juli
Kvarndagar i Råås kvarn, Ramfall

Onsdagen den 27:e juli
Bulefestivalen i Österbymo

Sommavecka
3/8 Solviken, 4/8 Torpön, 5/8 Norra Vi
Turistbyrån i Ydre – 0381-66 12 47

Johan Birath
författare och föreläsare

För information och bokning

Tel: 0142-522 18

joan.birath@aries.vokby.se

Johans böcker och annan litteratur
med anknytning till Somnabygden
kan beställas från:

www.atremi.se

Per-Anders Lundh

0142-171 00

070-320 84 60

Runt Sommen för 200 år sedan



I brukspatron Carl Daniel Buréns (1744-1838) dagböcker kan den sentida betraktaren ta del av hur människorna runt sjön Sommen levde och tänkte under det sena 1700-talet och det tidiga 1800-talet. Burén – ägare till bland annat Boxholms bruk och en sann upplysningsmänniska – samlade på fakta om stort och smått, och han drog sig inte för att teckna ner även skvaller och skrånor i sina omfattande anteckningar. Det mesta rör emellertid lantbruk, skogsbruk, kolning och andra näringar. Detta gör att hans dagböcker är av ett mycket stort historiskt och kulturhistoriskt värde.

Om fisket i sjön vet Burén att berätta att det inte lönade sig någonstans runt sjön utom vid dess utlopp Laxberget, även om Arnås och Bjärhult sägs ha ganska gott fiske. Flera personer han talade med uppgav att fisket i allmänhet varit mycket bättre på 1780-talet än under tiden 1800-1810. Visst nappade det än, men inte i tillräckligt hög grad för att uppväga kostnaden för redskap och tidsspillan.

Omkring 1810 blev det på modet att fiska med långrev. Den fisk som fångades var i huvudsak gädda, abborre, mört, sik, lax, röding, ål, strömming och lögor.

Av torparen Abraham i Utterdalen i närheten av Flaskarp lärde sig brukspatronen mycket om fiskets ädla konst, inte minst ett gammalt talesätt som torde ha sin aktualitet än i dag: Fisken är inte någon toker, och låter sig inte fångas av någon toker.

Lokalbefolkningen pumpades på uppgifter av den vetgirige Burén: Ju stormigare det var på sjön, desto mer angelägen blev fisken att nappa på krok, enligt Sven i Blåvik.

Sven i Gyllentorpet hävdade att de som var vana vid sjön i god tid kunde se tecknen på annalkande oväder, medan den ovane kunde överraskas och hamna i mycket farliga situationer.

Torparen Måns i Högliden under Somvik berättade att det alltid kom en kylig och osund rök ur sjön inne i Somnaviken på hösten innan den lägger sig och samma sak på våren då isen går upp.

Under vårvinterns färder på sjön var hastigt uppkomna råkar den största faran för människorna, som var måna om att använda isarna in i det sista.

Om det fanns ett snötäcke på isen var faran för råkar däremot obefintlig enligt folket runt sjön. Den 7/3 1801 var Sommen belagd med klar, snöfri is, och då vårsolen värmdde upp dylik is uppkom råkar på nolltid. När folket från Somvik och andra gårdar utefter sjön på förmiddagen färdades in i Våkhultaviken för att däriifrån ta sig vidare till bönedagsgudstjänsten i Malexanders kyrka var den blanka isen hel, men på hemresan vid middagstid hade en åtta alnar bred råk slagit sig från Sjöbo till Bjälånäsalandet. Om inte bonden Carl i Stjärnesands son hade åkt före på skridsko och hunnit varna de andra, hade en stor katastrof kunnat inträffa.

Två dagar senare hade tre bönder från Asby varit på rotemöte vid Horsnäs under Ekäng när två av dem med hästar och allt störtade ner i en råk som just hade öppnat sig.

Den tredje bondens häst och släde hade om morgonen stått kvar på isen med en kniv liggande bredvid råken. Troligen hade han försökt skära av seldonet, men även han fallit i sjön och drunknat.

Enligt Burén hände ganska sällan några olyckor på öppet vatten i Sommen, men det gick knappt någon vinter utan att någon drunknade.

Det saknades inte färgstarka personligheter i dåtidens Sommabygd: Hovkvartermästaren Hvitfelt på Aspa säteri var enligt uppgift från sin egen systerson en omåttligt karg och snål man, som till slut knappt unnade sina barn att äta.

Han var bland annat en skicklig ögonläkare, men drog sig inte för att ta full betalning även av fattiga sjuklingar.

Då sönerna studerade vid universitetet fick de så dåligt med

pengar av fadern att de tvingades låna pengar av en ockrare, som på utlånade 333 1/3 riksdaler ville ha tillbaka 500...

Vid ett tillfälle satt Hvitfelt och metade i sin eka helt nära gården. När han skulle dra upp sänkstenen för att flytta båten, tappade han balansen och föll huvudstupa i vattnet. Medan ekan flöt bort, skrek Hvitfelt i dödsångest så högt att hans torpare hörde skriket och raskt rodde ut i sin egen båt. Medan Hvitfelt hängande i bakstammen bogserades i land av torparen lovade han under chockens inverkan torpet skattefritt på livstid, mängder av klirrande kontanter och andra stora skänker. Men när de väl kommit i land var de fagra löftena som bortblåsta.

När Hvitfelt dog vid 79 års ålder lämnade han efter sig 17 hemman och 18 000 riksdaler kontant – en ansenlig förmögenhet vid denna tid.

Även om mycket i Buréns efterlämnade anteckningar kan vara svårtraggad läsning för den jäktade nutidsmänniskan ger den oss en unik inblick i en svunnen värld – så olik vår tid, men ändå tillräckligt nära för att vi ska förstå den och avundas den optimism och framtidstro som kännetecknar Carl Daniel Burén, som trots de svåra tiderna och stora bekymmer aldrig uttröttades i sin iver att lära och utvecklas. Ett förhållningssätt som oavsett tidsålder alltid lönar sig i längden.

Johan Birath



Sommenbygdens
naturliga
centrum



CAFÉ TORPÖBODEN

mat- och kaffeservering vid ångbåtsbryggan

MINILIVS • BÅTMACK • KANOTUTHYRNING
GÄSTHAMN • CAMPING • SHORTGOLF

Öppettider 2005:

1 maj-14 juni:

Lörd-, sönd-, helgdagar 10-18
från 25 maj även vardagar 13-17

15 juni-14 augusti: Alla dagar 10-21

15 - 28 augusti:

Vardagar 13-17 • Lörd-, söndagar 10-18

Övrig tid = begr. service. Grupper enl. överenskommelse

Torpöfärjan VIKTORIA

Avgår från Torpön varje hel- och halvtimme

Maj: kl 8-18 • **1 juni -14 aug:** kl 8-22 • **15 aug.-30 sept:** kl 8-18

Avgift: Personbil 30:-, MC 20:-

Tel: 0140-420 41

www.torpon-projekten.se

Gör ett besök på

SJÖN SOMMEN
naturum 

vid ångbåtsbryggan, färjeläget Torpön

AKVARIET - TOPOGRAFISK MODELL

PEKDATORER - PRÅMEN

ÅRETS TEMA: Sjön Sommen och Skogen

Öppettider 2005

1 maj - 14 juni lör-sön-helgdag 11-17

från 25 maj även vardagar 13-16

15 juni-14 aug ALLA DAGAR 11-19

15-28 aug lördag-söndag 11-17

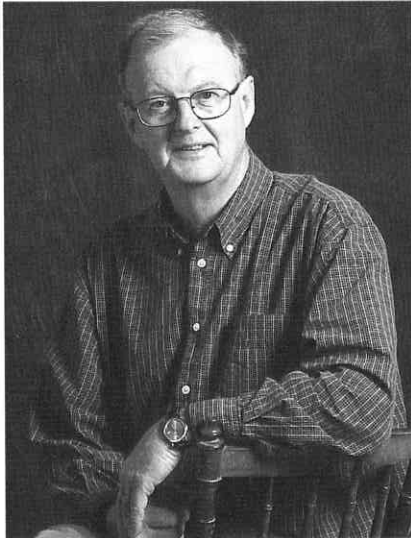
vardagar 13-16

BOKADE GRUPPER

1 maj-11 sep ALLA DAGAR efter ö.k.

Info: 0140-420 41 www.sommen-naturum.com

Jan A. Thorblad, ordförande nr 3 – 1999- Välkommen ombord på Boxholm II 2005



*Jan A. Thorblad, ordförande
Föreningen Ångbåtens Vänner*

och socknarna. Vi blev med ett en levande Somnabygd med mycket skaparkraft!

Att ångkraft är rätt fick vi lära oss på seminariet på Torpön och att det är en kraftkälla som utvecklas vidare. Den dagen oljan tryter kommer ångkraften åter.

Ångbåtens Vänner 2005

Nu har vi med pompa och ståt firat hennes 100-årsdag, med ett jubileum som vi alla länge kommer att minnas.

I slutet efter en kall och regning sommar så kom då jubileumsveckan med sol och värme. Runt hela sjön Sommen firades det med fest och tävlingar och alla ställde upp med stort engagemang. Vid varje tillfälle dök hon upp som en Drottning, fylld av glada passagerare. Boxholm II blev en sammanhållande länk mellan de olika länen, kommunerna

Själva jubileumsdagen blev folkfest med musikkår, vagnparad och besök av våra landshövdingar. En båtfärd med armada av följebåtar och vid Hätte en final av kapprodden. Det känns extra skönt så här efteråt, att vår budget höll och att lotteriet blev en succé.

Jag vill passa på och tacka speciellt P-O Johansson och Maria Ehrlin Brege, just deras entusiasm och glädje gjorde att jubileet kunde genomföras utan några större problem. Naturligtvis vill jag tacka alla andra från Ångbåtens Vänner, Rederiaktiebolaget, Vagnmuseet, Tranås Musikkår och alla byalag runt sjön Sommen. Det stora tacket måste ändå gå till besättningen som ställde upp hundraprocentigt! Dock inte att förglömma Ingemar Nordström som så hårt höll i pengapungen och skötte vår ekonomi.

I år blir det åter en Sommenvecka i början av augusti med kapprodd och aktiviteter runt sjön men tyvärr med lite Boxholm II.

Boxholm II ligger nu redo för ett nytt år på sjön Sommen. Ångpannan reparerad och GPS-system snart monterat. Så välkommen ombord på torgturer och söndagsutflykter!

I år är det Designåret - nog kan man väl säga att Boxholm II är en perfekt kombination av klassisk skönhet och stabil funktion.

*Jan A. Thorblad
Ordf.*



TRANÅS ORTOPED & IDROTTSMOTTAGNING

Dr Jan A. Thorblad
Tingsvägen 3
573 35 Tranås
0140-145 50

**Vi är specialister
i ortopedi och
idrottsmedicin**

—

**Vaccinationer och
företagshälsovård**

Lumbalia Lack AB

Vi är specialister på

**Blästring
Våtlackering
Billackering**

*Inget är för stort
eller för litet för oss!*

Stoerydsvägen 15, Tranås
0140-31 11 00

FR 2000-certifierade



*Camping, stugor, kanoter, cyklar, båtar,
bensin, minilivs och allt du behöver
för en lyckad semester vid sjön Sommen.*

*Lönsa
Lotta*
**-Mitt i Malexander-
Restaurang** *Njut av en god måltid på
vår sommarveranda*

Fullständiga rättigheter

*Öppet alla dagar under högsäsong
övriga året endast beställningar*

0142 30068

www.malexanderturism.se

Fakta S/S Boxholm II

Fakta S/S Boxholm II är ett av Sveriges sista vedeldade ångfartyg.

Hon är byggd vid Ljunggrens Verkstad AB i Kristianstad år 1904 och hopmonterad vid Sommens strand.

Premiärturen gick av stapeln i juli 1904.

Hon byggdes som pråm- och timmerdragare för Boxholm AB:s räkning. Akterskeppet byggdes om 1922 och försågs med sittplatser.

Sedan 1966 går hon endast som passagerarfartyg.

DATA

Längd ö.a. 20,6 m. Bredd 4,75 m. Depl. 45 ton.

Djup 2,00 m. Maskin 85 hkr kompounsmaskin, panna av skotsk typ, ångtryck 7,5 kg, propellervarv 160-180. Max. fart 9-10 knop.

Max. 116 passagerare. Besättning 3 man. Stålskrov. Såväl maskin som panna i originalskick.

Aktre däck är taktäckt och vid dåligt väder kan fönsterförsedda sidostycken fällas ned kring hela den takförsedda delen.

Toalett finns bakom styrhytten. Filtar finns ombord. Det finns EJ servering ombord, men passagerarna är välkomna att ta med egen kaffekorg.

Lagad mat kan beställas och ätas ombord.

Se annonser i broschyren.

Turlista, S/S Boxholm II år 2005

Maj
Söndag 29/5 Morsdags tur

Juni
Onsdag 29/6 Ångbåttur
Torsdag 30/6 2-timmarsturer

Juli
Fredag 1/7 Torgtur
Lördag 2/7 Ångbåttur
Söndag 3/7 Söndagskryssning
Onsdag 6/7 Naturguidad tur
Onsdag 6/7 Ångbåttur
Torsdag 7/7 2-timmarsturer
Fredag 8/7 Torgtur
Lördag 9/7 Ångbåttur
Söndag 10/7 Söndagskryssning
Onsdag 13/7 Naturguidad tur
Onsdag 13/7 Ångbåttur
Torsdag 14/7 2-timmarstur
Torsdag 14/7 Naturguidad tur
Fredag 15/7 Torgtur
Lördag 16/7 Ångbåttur
Söndag 17/7 Söndagskryssning
Onsdag 20/7 Ångbåttur
Onsdag 20/7 Berättarkryssning
Torsdag 21/7 2-timmarstur

Juli
Torsdag 21/7 Naturguidad tur
Fredag 22/7 Torgtur
Lördag 23/7 Ångbåttur
Söndag 24/7 Söndagskryssning
Onsdag 27/7 Ångbåttur
Torsdag 28/7 2-timmarsturer
Fredag 29/7 Torgtur
Lördag 30/7 Ångbåttur
Söndag 31/7 Söndagskryssning

Augusti
Onsdag 3/8 Ångbåttur
Torsdag 4/8 2-timmarsturer
Fredag 5/8 Torgtur
Lördag 6/8 Ångbåttur
Söndag 7/8 Söndagskryssning
Onsdag 10/8 Ångbåttur
Torsdag 11/8 2-timmarsturer
Fredag 12/8 Torgtur
Lördag 13/8 Ångbåttur
Söndag 14/8 Söndagskryssning
Onsdag 17/8 Ångbåttur
Onsdag 17/8 Medlemstur
Lördag 20/8 Ångbåttur
Onsdag 24/8 Ångbåttur
Lördag 27/8 Ångbåttur



Tranås Turistbyrå Stationsplan 1, 573 82 Tranås.

Tel 0140-683 33, fax 0140-53411

Öppet: Måndag-fredag: 10.00-19.00 (14 juni-13 augusti)
10.00-17.00 (övrig tid)
Lördag: 10.00-13.00 (19 juni-14 augusti)

Ångbåttur Mors Dag, söndagen den 29/5. (3,5 timma)

Bjud Mor på båttur och lunchbuffé i vacker miljö på Hotell Lugnalandet.
Pris: Vuxen 205:-, barn 7-15 år 115:-, barn under 7 år, 50:-.
Avgång Tranås Hamn kl. 10.30, åter Tranås Hamn ca kl. 14.00.
Bokas senast fredagen den 27 maj hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-683 33.

Naturguidad tur 6/7, 13/7, 14/7, 21/7 (2 timmar)

Natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide via Länsstyrelsen i Östergötland. Arrangör: Stiftelsen Sommen.

Pris: Vuxen 120:-, barn 7-15 år 60:-, barn under 7 år gratis.

Avresa 6/7	Hätte	10.30	åter Hätte	12.30
Avresa 13/7	Torpön, Färjan	10.30	åter Torpön	12.30
Avresa 14/7	Malexander	15.00	åter Malexander	17.00
Avresa 21/7	Malexander	15.00	åter Malexander	17.00

Bokas hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-683 33.

Berättarkryssning onsdagen den 20/7 (3 timmar)

Ångbåttur där Johan Birath m.fl. medverkar. Räkmsörgås serveras ombord.

Avresa från Tranås Hamn kl. 19.00, åter Tranås Hamn kl. 22.00.

Pris: 200:- oavsett ålder. (Räkmsörgås ingår i priset)

Bokas hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-68333.

Arrangör: Stiftelsen Sommen.

Ångbåttur, onsdagar och lördagar 29/6-27/8 (3,5 timma)

Torpön 29/6-30/7: Strandhugg vid Färjeläget, Torpön, där det ges tillfälle att intaga mat och kaffe hos Café Torpöboden. Badmöjligheter.

Onsdagar	14.00 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	17.30
Lördagar	10.30 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	14.00

Sommen 3/8-27/8: Strandhugg vid Hotell Lugnalandet i samhället Sommen där det ges tillfälle att intaga Ångbåtsbuffé. Badmöjligheter.

Onsdagar	14.00 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	17.30
Lördagar	10.30 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	14.00

Pris båttur: Vuxen 115:-, barn 7-15 år 55:-, barn under 7 år gratis.

Förköp av biljetter hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1.

Turlista, S/S Boxholm II år 2005

Maj		
Söndag	29/5	Morsdags tur
Juni		
Onsdag	29/6	Ångbåttstur
Torsdag	30/6	2-timmarsurer
Juli		
Fredag	1/7	Torgtur
Lördag	2/7	Ångbåttstur
Söndag	3/7	Söndagskryssning
Onsdag	6/7	Naturguidad tur
Onsdag	6/7	Ångbåttstur
Torsdag	7/7	2-timmarsurer
Fredag	8/7	Torgtur
Lördag	9/7	Ångbåttstur
Söndag	10/7	Söndagskryssning
Onsdag	13/7	Naturguidad tur
Onsdag	13/7	Ångbåttstur
Torsdag	14/7	2-timmarsur
Torsdag	14/7	Naturguidad tur
Fredag	15/7	Torgtur
Lördag	16/7	Ångbåttstur
Söndag	17/7	Söndagskryssning
Onsdag	20/7	Ångbåttstur
Onsdag	20/7	Berättarkryssning
Torsdag	21/7	2-timmarsur

Juli		
Torsdag	21/7	Naturguidad tur
Fredag	22/7	Torgtur
Lördag	23/7	Ångbåttstur
Söndag	24/7	Söndagskryssning
Onsdag	27/7	Ångbåttstur
Torsdag	28/7	2-timmarsurer
Fredag	29/7	Torgtur
Lördag	30/7	Ångbåttstur
Söndag	31/7	Söndagskryssning

Augusti		
Onsdag	3/8	Ångbåttstur
Torsdag	4/8	2-timmarsurer
Fredag	5/8	Torgtur
Lördag	6/8	Ångbåttstur
Söndag	7/8	Söndagskryssning
Onsdag	10/8	Ångbåttstur
Torsdag	11/8	2-timmarsurer
Fredag	12/8	Torgtur
Lördag	13/8	Ångbåttstur
Söndag	14/8	Söndagskryssning
Onsdag	17/8	Ångbåttstur
Onsdag 17/8		Medlemstur
Lördag	20/8	Ångbåttstur
Onsdag	24/8	Ångbåttstur
Lördag	27/8	Ångbåttstur

TOURIST
i
INFORMATION

Tranås Turistbyrå Stationsplan 1, 573 82 Tranås.
Tel 0140-683 33, fax 0140-53411

Öppet: Måndag-fredag: 10.00-19.00 (14 juni-13 augusti)
10.00-17.00 (övrig tid)
Lördag: 10.00-13.00 (19 juni-14 augusti)

Ångbåttstur Mors Dag, söndagen den 29/5. (3,5 timma)

Bjud Mor på båttur och lunchbuffé i vacker miljö på Hotell Lugnalandet.
Pris: Vuxen 205:-, barn 7-15 år 115:-, barn under 7 år, 50:-.
Avgång Tranås Hamn kl. 10.30, åter Tranås Hamn ca kl. 14.00.
Bokas senast fredagen den 27 maj hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-683 33.

Naturguidad tur 6/7, 13/7, 14/7, 21/7 (2 timmar)

Natur- och kulturguidning av sjön Sommen. Guide via Länsstyrelsen i Östergötland. Arrangör: Stiftelsen Sommen.

Pris: Vuxen 120:-, barn 7-15 år 60:-, barn under 7 år gratis.

Avresa 6/7	Hätte	10.30	åter Hätte	12.30
Avresa 13/7	Torpön, Färjan	10.30	åter Torpön	12.30
Avresa 14/7	Malexander	15.00	åter Malexander	17.00
Avresa 21/7	Malexander	15.00	åter Malexander	17.00

Bokas hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-683 33.

Berättarkryssning onsdagen den 20/7 (3 timmar)

Ångbåttstur där Johan Birath m.fl. medverkar. Räksmörgås serveras ombord.
Avresa från Tranås Hamn kl. 19.00, åter Tranås Hamn kl. 22.00.
Pris: 200:- oavsett ålder. (Räksmörgås ingår i priset)
Bokas hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-68333.
Arrangör: Stiftelsen Sommen.

Ångbåttstur, onsdagar och lördagar 29/6-27/8 (3,5 timma)

Torpön 29/6-30/7: Strandhugg vid Färjeläget, Torpön, där det ges tillfälle att intaga mat och kaffe hos Café Torpöboden. Badmöjligheter.

Onsdagar	14.00 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	17.30
Lördagar	10.30 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	14.00

Sommen 3/8-27/8: Strandhugg vid Hotell Lugnalandet i samhället Sommen där det ges tillfälle att intaga Ångbåttbuffé. Badmöjligheter.

Onsdagar	14.00 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	17.30
Lördagar	10.30 avg	Tranås Hamn, åter Tranås Hamn	14.00

Pris båttur: Vuxen 115:-, barn 7-15 år 55:-, barn under 7 år gratis.
Förköp av biljetter hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1.

Förbeställda biljetter måste hämtas vid båten senast 15 min. före avgång. Överblivna biljetter säljes ombord.

Bokningserbjudande onsdagar och lördagar 29/6-30/7, Torpön!

Ångbåtsstur med Torpöfallrik eller Rostbiffallrik, dryck, smör o bröd, kaffe o kaka, vuxen 205:-. Ångbåtsstur med hamburgare o pommes frites el. köttbullar o potatismos, barn 7-15 år, 115:-. Barn under 7 år endast mat 50:-. Bokas senast dagen före avgång. Bokas hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-68333.

Bokningserbjudande onsdagar och lördagar 3/8-27/8, Sommen!

Ångbåtsstur med Ångbåtsbuffé, välj mellan kött eller fisk, dryck, smör o bröd, kaffe o kaka, vuxen 205:-, barn 7-15 år 115:-, barn under 7 år endast mat 50:-. Bokas senast dagen före avgång. Bokas hos Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-68333.

2-timmarstur, torsdagar 30/6-11/8

Rundturer på sjön Sommen, inget strandhugg.

10.30 avg Hättebaden åter Hättebaden 12.30

15.00 avg Malexander åter Malexander 17.00

(undantag 14/7 och 21/7 då turen är naturguidad tur se sidan 1)

Pris: Vuxen 70:-, barn 7-15 år 35:-, barn under 7 år gratis.

OBS! Inget förköp, biljetter säljs ombord.

Större sällskap bör dock förboka senast dagen före på tel. 0708-658752 eller 010-2392863, skeppare Håkan Liif.

TIPS! Varför inte boka bord på restaurang Sjökrogen, Hättebaden, och intaga lunch efter turen? Tel. 0140-12482.

Torgtur, fredagar till Torgdag i Tranås 1/7-12/8

Fredagar är torgdag i Tranås. Caféerna serverar "torgkaffe". Under semesterperioden brukar det bjudas musikunderhållning vid Torget under förmiddagen.

OBS! Inget förköp, biljetter säljes vid påstigning.

OBS! Notera, nytt för i år, senare avgångstid från Idebo än tidigare år!

07.30 avg Idebo 07.45 avg Sänna 07.55 avg Rönnäs 08.35 avg Malexander 09.15 avg Svensbo 09.30 avg Färjan, Torpön 09.40 avg Fiskarp 09.50 avg Liljeholmen 10.20 ank Tranås Hamn, uppehåll i Tranås mellan kl. 10.20-14.00!

Biljetter till eftermiddagsturen kl. 14.00 kan bokas efter kl. 09.00 samma dag som turen går, tel. 010-239 28 63 eller ombord från kl. 10.20 i Tranås Hamn.

14.00 avg Tranås Hamn 14.30 ank Liljeholmen 14.45 ank Fiskarp 14.55 ank Färjan, Torpön 15.20 ank Svensbo 16.05 ank Rönnäs 16.15 ank Sänna 16.45 ank Idebo 17.30 ank ca. Malexander, uppehåll i Malexander mellan kl. 17.30-18.00

18.00 avg Malexander, för avstigande angöres Svensbo, Färjan, Fiskarp, Liljeholmen 19.30 ank Tranås Hamn

Biljettpris till/från Tranås

	<u>Enkel</u>	<u>T/R</u>	<u>Familj 2 vuxna+2 barn</u>
Idebo, Sänna, Rönnäs, Malexander	80:-	150:-	T/R 400:-
Svensbo, Torpön, Fiskarp	50:-	90:-	
och Liljeholmen.			Barn 7-15 år halva priset. Barn under 7år gratis.

Söndagskryssning med musikunderhållning, 3/7-14/8 (3,5 tim)

Välkommen ombord till de populära söndagskryssningarna på sjön Sommen! Under turen görs strandhugg vid någon av sjöns stränder. Medtag gärna matsäck. Avresa kl.14.00 från Tranås Hamn, åter i Tranås Hamn kl. 17.30.

Pris: Vuxen 100:-, barn 7-15 år 50:-, barn under 7 år gratis. Förköp av biljetter på Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-68333. Beställda biljetter måste hämtas vid båten senast 15 min. före avgång. Överblivna biljetter säljes ombord. *Arrangör: Ångbåtens Vänner.*

Medlemstur för Ångbåtens Vänner 17 augusti

Kl. 18.00, avresa från Hamnen i Tranås. Anmälan till Turistbyrån tel. 0140-683 33.

Endast för medlemmar i föreningen Ångbåtens Vänner.

Medlemskortet gäller för en person, övriga familjemedlemmar 50:-

Information

S/S Boxholm II är registrerad för 116 passagerare.

Chartertrafik: 1.600:-/timma exklusive 6% moms. Minimum 3 timmar.

Vid avbeställning närmare avgång än 4 veckor debiteras halva beloppet.

Kortare turer efter överenskommelse.

Bokning: Skeppare, Håkan Liif, Sveagatan 44 B, 573 39 Tranås,

Chartertrafik: Tel. 0140-146 44, 0708-65 87 52.

Tel. till S/S Boxholm II, 010-239 28 63.

Bokning av turer och information: Tranås Turistbyrå, Stationsplan 1, tel. 0140-68333.

Information: Hättebadens Camping, Hätte, tel. 0140-174 82.



Välkomna till
Restaurang Sjökrogen

- En Pärla vid sjön Sommen -

Bussbeställningar emottages.

Bröllop & festligheter

Mat för avhämtning

Dagens rätt - À la carte

Fullständiga rättigheter

Glassbar - Minigolf

Mjukglass

Tel. 0140-124 82 - Fax 0140-538 01

www.sjokrogen.se

**Relationer är
viktigare än
transaktioner!**

Vi kombinerar
initiativ och tradition.
Det tjänar du på!

Östgöta Enskilda Bank

en del av Danske Bank

Boxholm
0142-36 96 30

Tranås
0140-38 58 00

Ångbåtsvänner

Ännu en säsong står framför oss.

Förra året, som var ett stort jubileumsår, präglades framförallt av detta. Vi hade ju en fantastisk tur med vädret under jubileumsveckan och det bidrog väl till den stora uppslutningen framför allt i Norra Vi.



De så kallade sponsorerorna med olika företag blev mycket uppskattade.

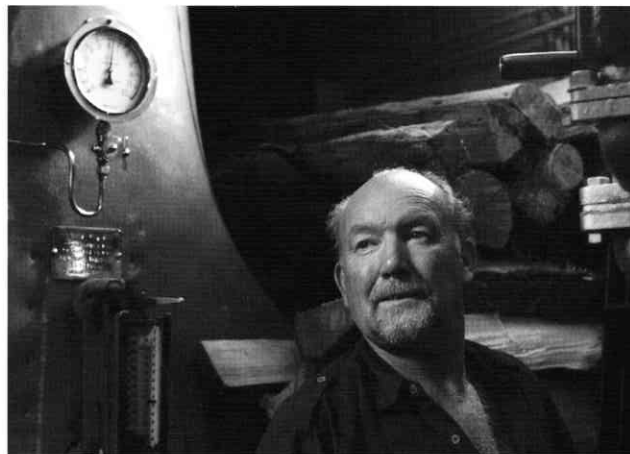
Inför året har vi gjort några ändringar i tidtabellen: **Tvåtimmarskryssningarna på torsdag förmiddagarna startar nu bara från Hätte. Torgturerna på fredagmorgonen startar 1/2 timma senare från Idebo (07.30).** Efter Sånna går vi till den nya bryggan i Rönnäs.

Berättarkvällen, som blev en stor succé, blir det repris på i år.

Bendrix Park har fått höjd standard med nya bord och bänkar under tak som Boxholms Skogar byggt med oss på båten som huvudanvändare.

Välkomna ombord

Håkan och Sven-Olof



Otroliga Huges!

Säljer • Möper • Byter • Förmedlar • Nytt och begagnat!



Jörgen, Sören, Sören, Johan, Linda och Anders

Båtvisning med över 100 olika modeller
Välkommen till vår hemsida:
www.hugesmarina.se

HUGES
MARINA

Hamnen Tranås • Försäljning: 0140-31 15 90 • Service: 0140-560 00

Båthamnen hos Huges Marina ligger vid hamnen i Tranås och är en av Sveriges största med laureas Sveriges lägsta priser!
De är alltid lika välkomna!

Ordinarie öppettider:
Vardagar 10 - 18.
Lördagar 10.00 - 13.00

- BÄNKSKIVOR
- SPECIALSNICKERIER
- BUTIKSINREDNINGAR
- MÄSSMONTRAR

D. Johansons
SNICKERI

Hermelinsgatan 16 • Tranås

Tel. 0140-130 04 • Fax 0140-130 12 • www.djbygg.se

- LEGOLACKERING
- OMLACKNING AV LUCKOR & DÖRRAR

TRANÅS
GULA LACKET
YTBEHANDLING

Hermelinsgatan 16 • Tranås

Tel. 0140-130 06 • Fax 0140-130 12

BOXHOLM OST

I samband med båtutflykten är
Ni välkomna till den lilla
ostbutiken med de
smakmässigt stora ostarna

Affärstider:

Måndag-Torsdag: 9.30-13.00

Fredagar: 9.30-18.00

Lördagar: Stängt

*Övriga tider för gruppresor och större sällskap
enl. överenskommelse på tel. 0142-29 33 30*

Boxholm Ost AB

Älvkullevägen 7 • 590 10 Boxholm

Välkommen till

Ekebergs Vårdshus

BOXHOLM

Boxholm • Tel. 0142-519 96 • Fax 0142-502 26

www.ekebergsvardshus.com

epost: info@ekebergsvardshus.com

Dagens rätt

A la carte

Beställningar

Catering

Afton på Boxholm II

Afton på Boxholm II är en hyllning till SS Boxholm II som sjösattes redan 1904 för att dra timmer på sjön Sommen. 1917 började den även ta passagerare och som en av Sveriges sista ångdrivna och vedeldade fartyg är "Tvåan" idag mycket populär som passagerarfartyg.

Text & musik: Magnus Peterson

Dm *G7* *C* $\%$ *C* *Dmi*

Kom min vän kliv om - bord på ett blån - kan - de
Vå - ran af - ton på Som - men går nu mot sitt

G *C* *F*

däck, vi skall ut på en färd, till en helt an - nan värld. Det är af - ton på Som - men och vi ar på
slut, vil - ken kväll vi har haft, den gett styr - ka och kraft. Tänk att ploc - ka fram min - net och ha det till

D7 *G7* *C* *Dmi*

plats för att föl - ja med två - an på kväl - lens se - glats. Som - mar - kväl - len är ljuv - lig men a - ning - en
tröst, när som blås - ten och reg - net sen kom - mer i höst. Vin - den har som - nat av nu och stödd på min

G *E7* *Am* *F* *F#°* *C*

sval, kän - lan är än - då kon - ti - nen - tal. Det känns här - ligt att del - ta på en so - a -
arm, tar jag vän - nen som ger mig en varm, blick med kär - lek och öm - het samt des - sa små

A7 *Dm* *G7* *C* *F*

- ré, med na - tu - ren som kon - ferenc - ié. *Fine*
ord: Tack för att Du tog mig om - bord. Våg or - na bryts

Bb *F* *Dmi*

på en skim - ran - de sjö, båt ar vid fär - jan nu

G7 *Gmi* *C* *F* *Bb*

bild - ar en kö. Lju - set i vä - ter som ger

A7 *Bb* *F* *C7*

vac - ker vy är blink - ning från fy - ren i Nor - ra -

F *Bb* *F* *C*

- by. Nu hörs lju - det av ljuv mus-ik, vi pass-er - ar visst Se - glar-vik. Ser ett par som
Svens-bo, Rön - näs och I - de-bo, se så vack - ert här vill jag bo! Runt-om-kring syns

F *Bb* *F*

van-drar åt, bryg - gan där de har sin båt. Poj - ken tar flic - kan i sin famn, Amor lot - sar dem tryg - gt i hamn.
åk - rar - na, grän - sa ned mot vik - ar - na. Bort från prä - men hörs skön ryt - mik, Drag-spels-to - ner drar stor pub-lik,

C *F* 1. 2.

kär - lek är att ha var - ann. Vi går mot *D.C. al Fine*
Kväl - len är helt mag - ni - fik

Copyright © 2004
Tryckt med tillstånd av kompositören

Afton på Boxholm II

Afton på Boxholm II är en hyllning till SS Boxholm II som sjösattes redan 1904 för att dra timmer på sjön Sommen. 1917 började den även ta passagerare och som en av Sveriges sista ångdrivna och vedeldade fartyg är "Tvåan" idag mycket populär som passagerarfartyg.

Text & musik: Magnus Peterson

The musical score is written in 3/4 time and consists of five staves. The lyrics are in Swedish. Chords are indicated above the notes. The piece ends with a 'Fine' marking and a final note.

Staff 1: Chords: Dm, G7, C, C, C. Lyrics: Kom min vän kliv om - bord på ett blån-kan - de Vå - ran af - ton på Som-men går nu mot sitt

Staff 2: Chords: G, C, F. Lyrics: däck, vi skall ut på en färd, till en helt an - nan värld. Det är af - ton på Som-men och vi ar på slut, vil-ken kväll vi har haft, den gett styr-ka och kraft. Tänk att ploc-ka fram min - net och ha det till

Staff 3: Chords: D7, G7, C, Dmi. Lyrics: plats för att föi - ja med två - an på kväl - lens se - glats. Som - mar - kväl - len är ljuv - lig men a - ning - en tröst, när som blås - ten och reg - net sen kom - mer i höst. Vin - den har som - nat av nu och stödd på min

Staff 4: Chords: G, E7, Am, F, F#°, C. Lyrics: sval, känns - lan är än - då kon - ti - nen - tal. Det känns här - ligt att del - ta på en so - a - arm, tar jag vän - nen som ger mig en varm, blick med kär - lek och öm - het samt des - sa små

Staff 5: Chords: A7, Dm, G7, C, F. Lyrics: - ré, med na - tu - ren som kon - ferenc - ie. Fine Våg or - na bryts ord: Tack för att Du tog mig om - bord.

Bb *F* *Dmi*

på en skim - ran - de sjö, båt ar vid fär - jan nu

G7 *Gmi* *C* *F* *Bb*

bild - ar en kö. Lju - set i vä - ter som ger

A7 *Bb* *F* *C7*

vac - ker vy är blink - ning från fy - ren i Nor - ra -

F *Bb* *F* *C*

- by. Nu hörs lju - det av ljuv mus-ik, vi pass-er - ar visst Se - glar-vik. Ser ett par som
Svens-bo, Rön - näs och I - de-bo, se så vack - ert här vill jag bol Runt-om-kring syns

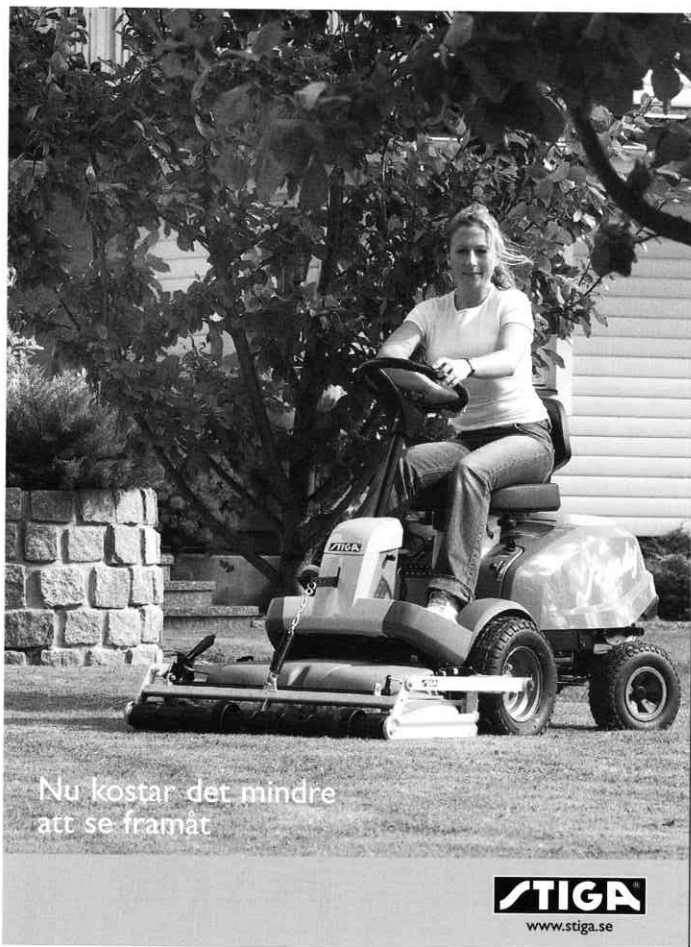
F *Bb* *F*

van-drar åt, bryg - gan där de har sin båt. Poj - ken tar flic - kan i sin famn, Amor lot - sar dem tryg - gt i hamn,
åk - rar - na, grän - sa ned mot vik - ar - na. Bort från prä - men hörs skön ryt - mik, Drag-spels-to - ner drar stor pub-lik,

C *F* 1. 2.

kär - lek är ett ha var - ann. Vi går mot *D.C. al Fine*
Kväl - len är heit mag - ni - fik

Copyright © 2004
Tryckt med tillstånd av kompositören



MÅLNING och GOLV- beläggning under ansvar



SPEKTRUM
FÄRG OCH INSPIRATIONSBUTIKER

STORGATAN 36, TRANÅS TEL 0140-38 54 00



Tel. 0140-300 00 • Fax 0140-301 12

**Ät gott och njut
av sjöutsikten
över Somnaviken.
Bokningar året runt.
Fullständiga rättigheter.**

Bröllop • Fester • Catering

Konferenser • Rum

Ångbåtsbrygga

Mycket välkomna!

Magnus Friberg



SUNDET, är skräddarsytt för den lilla konferensgruppen på fyra till tjugo personer som vill kunna jobba ostört och koncentrerat och kanske också knyta konferensen till någon fritidsaktivitet som passar gruppen.

**VÄLKOMMEN TILL SUNDET
OCH BOXHOLMS SKOGAR.
ETT FÖRETAG MED NATURLIGT
GRÖNA RESURSER.....**



Box 101, 590 10 Boxholm, Tel.0142-525 20, fax 0142-503 65
birgitta.stahre@boxskog.se

Sommens Drottning S/S Boxholm II – värd att firas!

Förra sommarens fantastiska hundraårsfest ska länge leva kvar i våra minnen. Vädret var underbart, stämningen på topp och den första "Sommarodden" blev precis det spännande evenemang som vi hoppats på. Till bryggorna i Malexander, Torpöns Färjeläge, Norra Vi, Hätte och Torpa/Solviken kom det massor med publik som bjöds på mat, musik, underhållning, försäljning av hantverk och mycket annat. Varje plats hade valt sitt eget tema och program för festen, vilket gav god omväxling för alla oss som faktiskt var med på samtliga ställen. Gemensam nämnare var självklart att vår vackra "tvåa" stod i centrum för uppmärksamheten och firades med hurrarop och fanfarer!



Vid Färjeläget på Torpön kunde den fulltaliga publiken lyssna på härligt svängig musik av en gästande bayersk orkester.

På flera ställen kunde man prova på kortare ångbåtsturer på ca 30 min. Det blev en stor succé och snabbt bildades det långa köer av barn och vuxna som ville ta en sväng med jubilaren.

I Tranås hamn var det lördagen den 7 augusti pampigt jubileumsfirande med musik av Tranås Musikkår och tal av landshövdingarna i Östergötlands och Jönköpings län, ordförandena i såväl Rederiaktiebolaget S/S Boxholm II som Ångbåtens Vänner samt representanter för kommunerna runt sjön; Boxholm, Tranås och Ydre.

Till musik av Småländska Paviljonsorkestern gled sedan födelsedagsbarnet genom Svartån ut på Sommen. Ett stort antal båtar slog följe under den festliga färden till den väntande jubileumlunchen på Hätte. Där fortsatte firandet med bl a gåvor till besättningen som ju är förutsättningen för att vi ska ha någon ångbåt i trafik.



Östergötlands landshövding Björn Eriksson är alltid på språng - här för att hylla S/S Boxholm II.



Det var stort intresse för Sommarodden – här ses slutsegraren Malgesanda vinna den först deltävlingen på hemmaplan i Malexander.

De traditionella Sommaskepen hör också sjön Sommen till. Malexanders roddlag i Malgesanda gick segrande ur striden i den prestigefyllda "Sommarodden". Räkna med att de andra lagen är sugna på revansch inför den här sommarens Sommavecka som går av stapeln på olika platser runt sjön mellan 3 – 7 aug. I år kommer det även att bli en damklass i Sommarodden. Håll utkik efter programmet på turistbyråerna.

Syftet med jubileumsfestligheterna var dels att ställa till ett härligt födelsedagskalas i Somnabygden och visa upp allt det fina som finns runt sjön, dels att överskottet från biljettförsäljning, lotterier och sponsring skulle gå till att bygga upp ytterligare ekonomiska reserver för framtida reparationer på S/S Boxholm II. Båda syftena uppfylldes med råge och vi ser fram emot en ny säsong då vi kan mötas av den här härliga synen.

*Maria
Ehrlin Brege*



S/S Boxholm II stävar in mot någon av sjöns ångbåtsbryggor.

VÄGBESKRIVNINGAR

Bryggor norr om sjön Sommen

Riksväg 32 till Boxholm.

Tag av mot Malexander.

Laxberg: Åk ca 2 km (över Lillån), tag till höger, följ skyltning till "Laxberg".

Blåvik: Tag av vid skylt "Blåvik". Åk till Blåviks kyrka.

Färjan: Tag av vid skylt "Blåvik". Följ skylt till färjan. Eftersom bryggan ligger på andra sidan färjeläget måste man ta färjan över. Den går varje hel- och halvtimme.

Malexander: Följ skyltning till Malexander kyrka. Bryggan kan även nås från riksväg 134, Kisa – Österbymo. Tag av vid Pinnarps badplats mot Malexander. Ca 2 mil.

Sommen: Riksväg 32 till Sommens samhälle. Åk över järnvägen till Sommens Pensionat.

Tranås

Hamn: Följ skyltning mot "Hamnen".

Tranås-

Baden: Följ skyltning mot "Norraby".

VÄGBESKRIVNINGAR

Bryggor söder om sjön Sommen

Riksväg 131 Tranås–Österbymo

Hätte: Åk ca 2 km. Följ skylt mot "Hättebaden"

Torpa: Tag av mot Torpa Kyrka, åk förbi kyrkan och Torpa Gård och tag till höger mot sjön.

Asby: Följ skylt "Asby Brygga".

Sånna: Tag av vid Asby Kyrka mot Norra Vi. Följ skylt mot "Marek". Sånna kan även nås från riksväg 134. Tag av mot Norra Vi. Följ skyltning mot "Marek".

Riksväg 134 Kisa–Österbymo

Norra Vi och

Vassviken. Väg mot Ribbingshov.

Idebo. Tag av mot Idebo och fortsätt förbi Idebo Gård mot bryggan.

Lugnalandet

Sommen
Pensionat
Sommen

Svartån

Laxberg

● Tilläggsplatser och bryggor
för S/S Boxholm II

Karta över sjön

SOMMEN

med omgivningar

Sjöns totala yta är 156,6 km², därav
utgör de ca 300 öarna 30 km². Största
längd o. bredd 36 resp. 20 km.
djup omkr. 60 m.

Ur Sommenbygdens
fauna och flora



Pilgrimsfalk



Fiskgjuse

Storlom



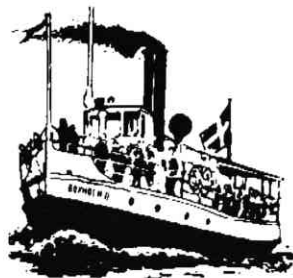
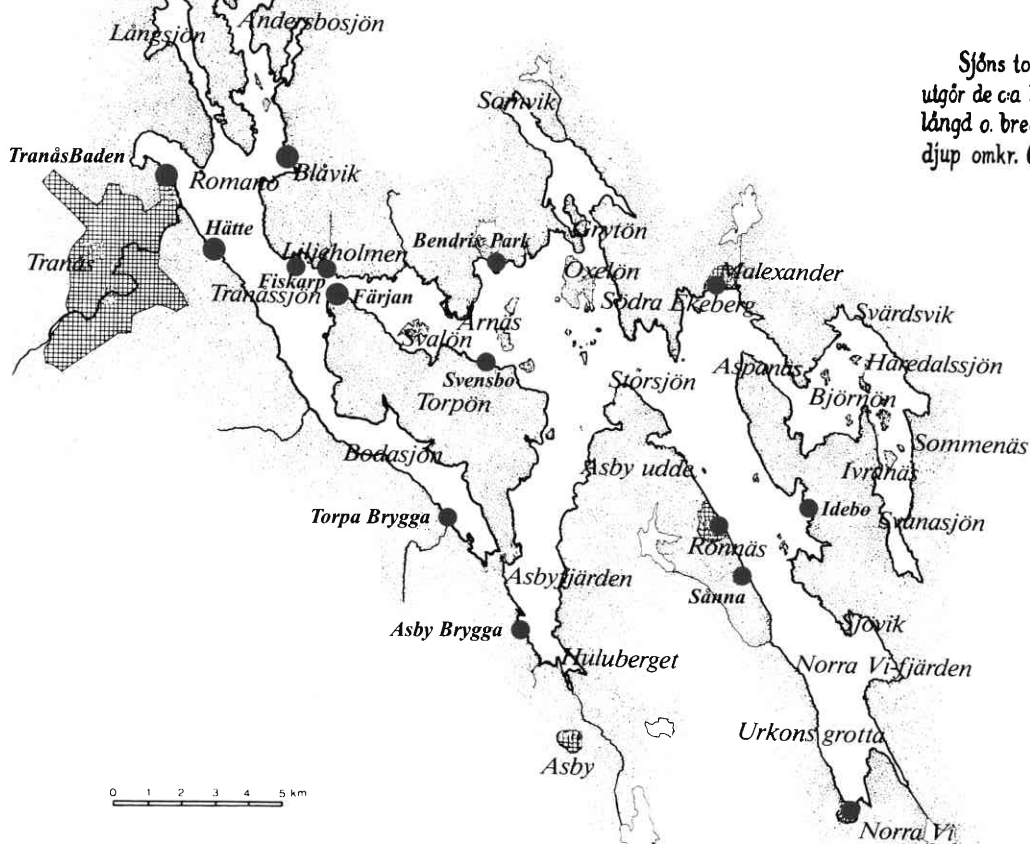
Röding



Sandlilja



Mosippa



Bordet uppdukat på "II:ans" akterdäck



*Maskinist Sven-Olof Sjöberg
& Skeppare Håkan Liif*



Torpöns Café



Långbord på pråmen vid färjan